El Excentrico

Humberto Garcia — November 5, 1970



ROBERTO (El Precioso)
BAILARIN

San Jose's
FAKIR burns on charm !

RICHARD DIAZ
PHOTOGRAPHER

COOKIE'S COIFFURES

Creative Hair Fashions



Beautiful Selections of
WIGS - WIGLETS &
CASCADES

Synthetic Wigs $19. up



Cookie & Ray Lira

274-2162 **3311 S. White Rd.** **San Jose**

OPORTUNIDADES de EMPLEO

Oportunidades Economicas y Sociales, Inc.

Esta en presente reclutando personal para las siguientes posiciones

Director Ejecutivo	por	$	20,000
Director Diputado	por		15,000
Interventor	por		12,000
Director de Planificacion y Evaluacion	por		12,000
Director de Desarrollo Comunal	por		12,000
Director de Desarrollo Economico	por		12,000
Director de Desarrollo deViviendas	por		12,000
Director de Programa en Asistencia Colegial	por		10,800
Supervisor de Desarrollo de Viviendas	por		10,800
Coordinador de Juventud	por		10,560
Director de Ciudadanos Ancianos	por		9,600
Representantes del area en Desarrollo Comunal (3)			9,600
Especialistas en Desarrollo Economico (3)			9,600
Supervisor de Servicios familiares y Relaciones Publicas			9,600
Asistente Supervisor en el Desarrollo de Viviendas			9,600
Contadores (3)			7,500
Secretaria Ejecutiva	por		6,600
Desarrolladores de la Comunidad (II)	por		6,600
Supervisor auxiliar de la Ancianidad	por		6,600
Asistente Supervisor en Servicio Familiar (3)	por		6,600
Servicio de Mantenimiento	por		6,552
Secretarias (5)	por		6,000
Secretaria Mecanografa	por		5,400
Secretaria (Parte del tiempo)	por		3,000
Ayudante de los Ancianos (II) (Parte del tiempo)			2,496

El dia final para someter solicitudes para la posicion de Director Ejecutivo es Noviembre 6, 1970.

Noviembre 27, 1970, es el dia final para someter solicitudes para las posiciones de Director Diputado, Coordinador de la Juventud, y toda otra posicion de Directores de Programas.

El dia final para el balance de estas posiciones es Noviembre 13, 1970.

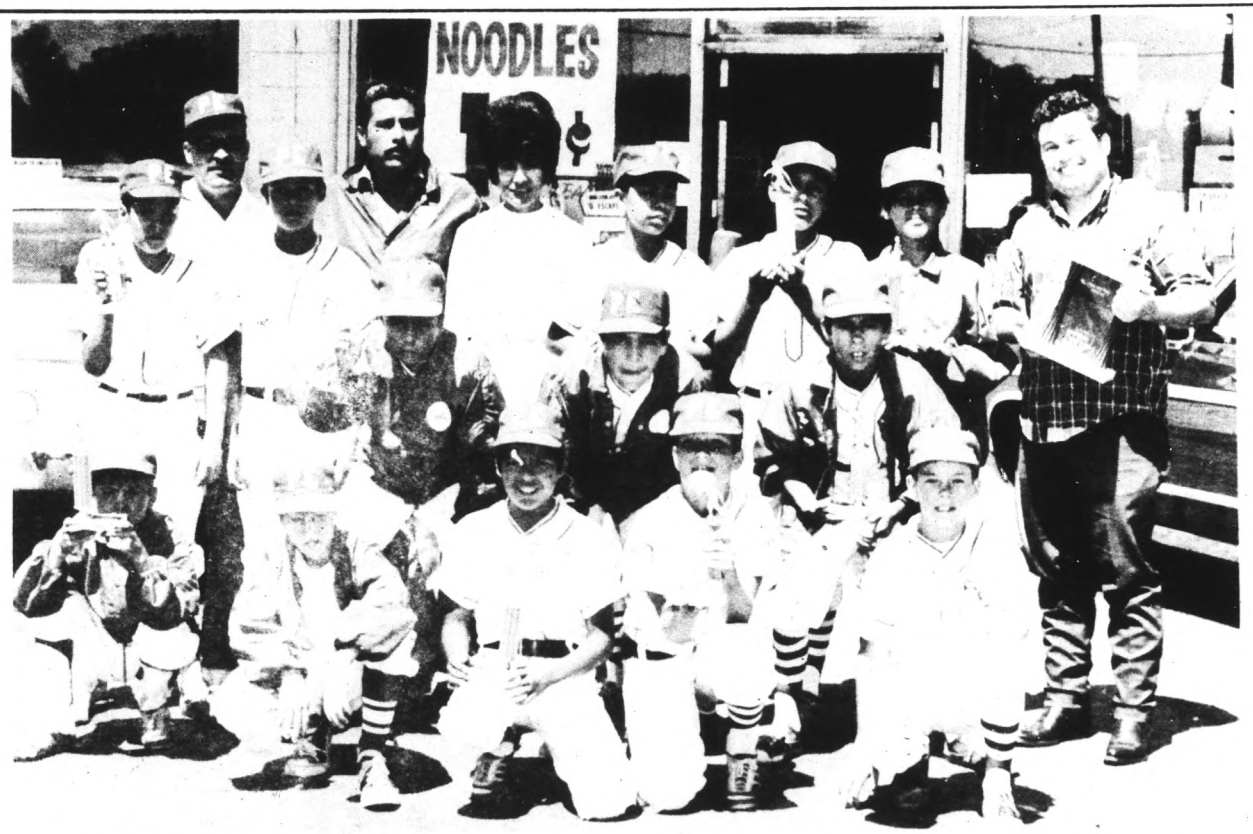
Para mas informacion comuniquese usted a:

Oportunidades Economicas y Sociales, Inc.

476 PARK AVE. San Jose, Calif.

Telefono (408) 298-3977

EL EMPLEO ESTA SUJETO A APROBACION DE FONDOS



MAYFAIR LITTLE LEAGUE
Sponsored by Pink Elephant Mkts.

1969 and 1970 CHAMPIONS
Won 39 Games - Lost 8 in two years
Front row left to r: Vince Guzman, Peey Vandmen, David Salas, Ken Hobson, Ward Blair. Center row: George Gonzales Ricky Sandoval, Eddie Amesa, Oscar Domingo, Ruben Galindez. Top Row: Asst. Manager Armando Gonzales, Mgr. Roy Avila and wife Margaret Avila, Nick Reyes, Bobby Gonzales, Art Navarro and Pink Elephant Store Mgr. Pete Garcia. Thanks a Million to Mr. Carlson and Pete Garcia for helping us with our league.
(photo by richard diaz)

KAY Jewelry

It's O.K. to Owe Kay

Grandisima Seleccion de
ANILLOS MATRIMONIALES
Anillos de COMPROMISO
Regalos para ANIVERSARIOS
REGALOS para NOVIAS
Fantastistica Seleccion de
RADIOS y TELEVISORES
PRECIOS BAJISIMOS



Completo personal para servirle en Ventas
y Credito, de izquierda a der:
RON, ANITA, RAY y OLAN
RAY TREVIÑO, Gerente

Nada de Anticipo! Pagos Faciles! Anos para Pagar!

292 - 4910 65 S. First St. San Jose

JAIL BONDS IMMIGRATION BONDS

BOB MERCADO

GARCIA & GARCIA

BAIL BONDS



BOB

297 - 5454

24 HOUR SERVICE
SAN JOSE, CALIFORNIA

FIANZAS DE CARCEL Y CORTE
SUSPENDED DRIVER'S LICENSE BONDS

1201 E. Santa Clara Cor. 25th & Santa Clara

MEXICAN-AMERICAN NOTES

Reaching Group Is Big Problem

by Luis G. Juarez

The question as to the best method of reaching the 120,000 persons of Mexican origin residing in Santa Clara County is continuously asked by public agencies, political candidates and the business community.

The answer is a complicated one. One thing is certain - there is no one way of reaching this large segment of our population.

The different levels of acculturation in which the Mexican-American population finds itself and the diversity in their competency in the use of the Spanish language makes it very difficult to find a single, effective approach to this question.

First of all, the acculturation of the Mexican-American may be from the one extreme where the individual has crossed the cultural line and no longer speaks Spanish or identifies with the Mexican-American community, to the other extreme where he speaks little or no English and his activities are almost totally limited to the Spanish-speaking population.

Between the two extremes, there are many other levels of acculturation that places the Mexican-American in different categories concerning their cultural and civic interests and their abil' to comprehend and speak Spanish.

A predominatly small number of Mexican-Americans attend Spanish speaking movies or read books and publications written in Spanish, although at least 85% of them "speak Spanish" to a greater or lesser degree or fluency.

The Mexican movies represent to most of them a way of life which is unreal to that which they find in this country. The Spanish language and the colloquialishms used in these movies are also unknown to many of them.

Those who try to reach the Mexican-American community by translating English into Spanish during speaking engagements or through printed matter, often accomplish little because the translation may be written or spoken in "better than average Spanish" that most Mexican-Americans cannot understand.

An incident is recalled when San Jose Mayor Ron James was explaining the new Model Cities program to a predominantly Mexican-American audience in the Gardner School. The mayor had brought with him a Spanish - speaking interpreter to translate his presentation to Spanish. After almost one hour of translation, a Mexican - American from the audience came to the front to translate in Spanish a matter in which he was more familiar than the interpreter.

The Spanish used by this individual was mixed with local Spanish slang and structured with phrases in a manner - used in this part of the state. At that moment, a member of the audience stood up and to the mayor. "Next time, don't bring your interpreter; get this other one instead. We can understand him."

A large number of Mexican Americans, however, appear to listen to Spanish - speaking radio and TV programs. The quality of Spanish used by the radio and TV announcers, however, varies with the background of the individual.

Mexican music, nevertheless, is still enjoyed by the majority of the Spanish-speaking community. This may account for the larger Spanish radio and TV audiences.

Spanish newspapers and magazines have appeared form time to time in this county. Only ONE, however has managed to survive.

This is "EL EXCENTRICO" magazine, a semi - monthly publication written in English and Spanish. The quality of Spanish used in this publication ranges from good to fair. The magazine reaches large numbers of Mexican-Americans & has survived since April 5, 1948.

ALUM ROCK FOODS

Your Friendly Super Market

Ajua! Hemos bajado los Precios de la Carne!



258 - 6078 Su Super Mercado Amigable! **258 - 6078**

Complete Line of Gallon Sizes at Fantastic Savings!

1905 ALUM ROCK AVENUE



por Daniel Saldaña

EL FEUDO DE LOS GARCIAS

Hablar de feudos en nuestra época parece una herejía, sin embargo existen; por lo menos yo conozco uno y está aquí en San José. No tiene torres ni castillos, tampoco tiene guardias que protejan al señor feudal, no, no hay nada de eso, es un feudo a la moderna, no se requiere salvoconducto para visitarlo, si quiere el lector conocer al venerable patriarca pregunte por Humberto I, si el mandamás del feudo se encuentra en conferencia con algún representante extranjero (cliente) o estudiando la solución de algunos de los muchos problemas ($$$$ $$$$), puede Ud. preguntar por Humberto II (Bert) mucho mas joven que Humberto I (bueno yo no digo que está viejo, solo digo que el II es mucho mas joven que el I.)

Si cuando haga su visita esta II ocupado en ordenar algunos asuntos del feudo, tendrá que preguntar por Humberto III, no no por favor, tantos Humbertos sería una confusión, mejor pregunte por Marc, es el mas joven de la dinastía de los Garcías.

Hace 22 años Humberto I fundó el feudo y lo llamó El Excéntrico, desde entonces lo ha gobernado con inteligencia y dedicación, con cordura y fortaleza y sobre todo con cariño. En 22 años de existencia, El Excéntrico ha tenido problemas sumamente difíciles, técnicos, mecánicos y administrativos; pero Humberto I los ha superado, en la actualidad cuenta con la alianza de Humberto II y de Marc, con estos dos aliados el fundador de la dinastía ha logrado bases mas firmes para su feudo.

Hay un proverbio que dice: "Hijo de gato, caza ratón", y otro dice: "De tal palo, tal astilla". En la dinastía de los Garcías, estos proverbios se verifican; Bert ya toma gran parte de las responsabilidades, es un magnífico fotógrafo, (quien sabe como saliera un mano a mano con Richard Díaz,) además tiene Bert mucho conocimiento en la línea de artes gráficas. El mas joven Marc, se perfila como un escritor analista de primera línea, los artículos que de él han aparecido en El Excéntrico, son dignos de la pluma de un escritor ya maduro y sensato, tiene grandes posibilidades.

El feudo cuenta con otros personajes tambien importantes: Manuel Fernández (nuevo miembro del sindicato de los maridos oprimidos) es como Ministro del Interior, se encarga de correr las prensas. Rudy Belloumini (otro miembro del mismo sindicato) es como Ministro de Relaciones Exteriores, se encarga de la publicidad y Mary Rogers, es como Regente del Feudo, ella descifra los gerolíficos de los columnistas. Hay otros funcionarios en este feudo, son los columnistas o colaboradores que todos los lectores conocen.

El Excéntrico es la única publicación bilingue que hay en San José y probablemente en toda la Unión Americana, puede contar sus años de vida en mas de dos décadas, esto gracias al venerable Humberto I que ha hecho de la publicación su apostolado, encaminando a sus hijos por el mismo sendero, duro lleno de sin sabores, plagado de obstáculos pero honorable y decente.

Es común llamar a los trabajadores de los periódicos obreros intelectuales y a los periodistas los representantes del cuarto poder, Humberto I ha llevado la representación con dignidad, Bert y Marc han seguido los pasos de el fundador de la dinastía.

En agobiantes jornadas, de las que ni los lectores ni los anunciantes se dan cuenta, El Excéntrico esta cumpliendo una misión, la de que la población de habla hispana pueda leer en la romántica lengua de Cervantes. Los Garcías son los que merecen el crédito por esa la-

(continua en la siguiente plana)

Club El Puerto

El Club Mas Elegante en toda la Bahia !



Presenta lo Mejor en Musica Latina **Jueves, Viernes, Sabado y Domingo**

LOS JUEVES - Conjunto Norteño de BETO AMAYA
4 Premios para las Damas - Uno cada hora !

VIERNES Y SABADO
CARLOS CASTILLO Y SU TROPICANA

DOMINGO - Mariachi SAN JOSE de 4 a 8
RUDY SANCHEZ Y SUS CONTINENTALES

Lupe Martinez, Prop.

TEL. 738 - 2576 Esq. Murphy Ave. y Washington St.
Sunnyvale, California

EL FAKIR DE SAN JOSE
ROBERTO (El Primoroso) RAMIREZ

Como la foto demuestra Robertito el FAKIR de SAN JOSE, el hombre que duerme en una cama de clavos, que anda descalso sobre B.B.Q. Briquets (calientes) sin quemarse los pies, su almuerzo consiste de un plato de arañas (Black Widows) como aperitivo antes de comerse sus frijolitos con queso, posee poderes sobre naturales, con una mirada de sus profundos ojos las mujeres caen arrodilladas a sus pies suplicando una caricia de amor. Aparentemente victimas de la caida de los ojos del FAKIR estan las encantadoras Bailarinas Nelda Escamilla y Rita Herrera (foto richard diaz)



ALL YOU CAN EAT

LUNCH $1.39 DINNER $1.89
Child's Plate (5 yrs. and under)
Only ..... .25¢

OPEN DAILY INCLUDING SUNDAYS
Banquet Facilities for Large Groups



FJORDS SMORGETTE

Un ambiente cordial y alegre donde Ud. puede llevar a toda su familia.

Phone 251 - 0200 Mt. Pleasant Shopping Center on STORY ROAD

SALDAÑA ... (CONT.)

bor, llevan en sus venas sangre con olor a tinta de imprenta y sus cerebros son nidos de tipos, placas, plegaderas ramas, cuadratines, matrices, rodillos, palancas, poleas, etc, etc.

Pero esto ya esta cambiando, El Excéntrico se hace ahora en máquinas electrónicas, Humberto I esta modernizando su feudo con luces y botones; se aprieta un botón y Záz . . . se prende una luz y las páginas salen de la máquina con rapidéz vertiginosa, perfectas, impresión nítida; pero si se aprieta el botón y la luz no prende . . . . . Bueno ahí es donde Humberto I se rasca la cabeza y se pone a consultar el manual electrónico, para que lo saque del atrolladero, el manual se ha convertido en su libro de cabecera y recita párrafos como si fueran oraciones, despues de esos pequeños escollos El Excéntrico sale a la luz dos veces al mes gracias a la dinastía de los Garcías.

ROBERTO'S CUSTOM CABINETS



ROBERTO GARCIA, Prop.
COMPLETE
KITCHEN REMODELING
STEIN & LACQUER FINISH
FORMICA COUNTERS
BATHROOM VANITIES
PROSUPUESTOS GRATIS !
251-8804
2257 Alum Rock Ave.

100%
GARANTIA
House of Values
FINE CARS



JOE GARCIA, PROP.

Donde se origino La Garantia completa de cien por ciento en favor de nuestros clientes.
100% garantia en todas partes majores del auto.

"DONDE HASTA LOS CARROS HABLAN ESPANOL"
PH. 286-0705 • 1160 E. SANTA CLARA ST. (Esquina con la calle 24)

La Mujer de los Relampagos en los Ojos! IRMA SERRANO

Con inmenso placer presentamos
esta foto souvenir de la
volumptuosa y despampanante
artista de cine - radio - television
y cantante de moda
IRMA SERRANO
durante su presentacion en el San
Mateo County Fairgrounds
con motivo de la Semana Mexicana
RICHARD DIAZ
fotografo de Excentrico y exclusivo
fotografo de las estrellas
visita a la sensacional Irma en un
momento entre shows.





CARMEN
GONZALEZ, Prop.

LAS CAZUELAS

Ya ABRIO Sus PUERTAS

Aqui encontrara el MENU mas Extenso y Variado de toda la Bahia

LO MAS SELECTO Y DELICIOSO
EN COMIDAS MEXICANAS!

297-6370 30 S. SECOND ST.



Santo - Mineta **Insurance Agency**

SERVING SINCE 1920

SEGUROS de TODAS CLASES
James Y. Santo Norman Y. Mineta

292 - 4586 YOUR Independent Insurance AGENT **605 N. 5th ST.**



SAFETY FIRST at Catholic Music Clinic.

The Catholic Music Clinic is stressing the traffic safety for children in the program. High School Principal Mark Guerra introduces offical A.A.A. traffic safety posters to the Catholic Music Clinic. The students composed of children from Five Wounds, St. Patrick's, St. John's and Most Holy Trinity Catholic Schools.

John Marek, clinic director states, "In additon to our outstanding guitar program, we stress traffic safety precautions to our students." I caution all drivers to watch for children while driving!

In photo holding safety poster - Mark Guerra, from L-R, David Morales, Bradley Bolden, and Anibal Cabral at extreme left is teacher Jean Avram.



CLUB METRO

presenta... todos los Jueves
Viernes, Sabados y Domingos
al Gran MARIACHI
Los Abajeños de Isidro Rivera
Toda clase de Cerveza y Vinos

Tommy Torres, Prop.

251-9977 1902 Alum Rock Ave.



292-3710 799 S. First St. San Jose



AMADO y CARMEN GARCIA
PROPS.



Ernie Abeytia

Buen Servicio para Todos

Prompt Courteous Service

Puentes Bros. Mexican Products

"The Store"

5-J MARKETS

200 S. KING ROAD
Corner of San Antonio
251 - 1315

1452 E. Whitton Ave.
Corner of 30th St.
295 - 6080

"COMPLETE FOOD STORES"

TAMALES

FRESH DAILY

2 79 DOZEN

(4 for 99c, 29c each)

Belarmino Antonio
Castellanos

Arrived Sept. 5, 1970

Mr. and Mrs. Belarmino Castellanos
Invite you to attend the

Baptism

of their son

Belarmino Antonio

Saturday, October 10, 1970 at 3:00 p.m.
St. Leo's Church 88 Race St. San Jose, Ca.

God Parents: Mr. and Mrs. Ruben Rodriguez

Reception: 664 N. Henry Ave.
Immediately following ceremony

Mike's Barber Shop

PETE DIAZ
Announces to his many Friends and Customers his change of address.



MIKE DIAZ PETE DIAZ

WATCH FOR FREE TV. DRAWING !

MIKE and PETE DIAZ
to attend you.

Open Daily: 9:00 a. m. to 7:00 p. m.
Saturday and Sunday
8:00 a. m. to 5:00 p. m.

295 - 9739 79 S. Market St.

by
RALPH
REYES



SAVINGS & LOAN ASSOCIATION REPORT

All economic information has been submitted to the San Francisco regional office of the Federal Home Loan Bank Board. They ordered us to give public notice of our application. We complied. The reason for publication is to inform the public of our intention and to invite support as well as protests. So far so good. The FHLBB then invite all the organizers to an informal meeting. Those able to attend were Joe Garcia Mike Hernandez. Al Lardizabal, Dr. Lionel Lewis, Frank Davila, and myself. Other organizers, Atty. Al Romero, Linda Samuels and Mario Vasquez were out of town. Frank Zamora and Lena Manriquez also were not able to attend due to ceircumstances beyond their control.

In San Francisco we first met with our legal firm of Angel Adams and Holms for a brief ing. Then we went over to the FHLBB office. A Mr. Joe Powers, Vice President of the FHLBB conducted the meeting. Most of the discussion had to do with the responsibilities of the directors.

A month passed, then I got a call from the FHLBB. They wanted to come here to San Jose. They said to see the potential location of the proposed Savings and Loan and they also wanted to make an inspection of the typical home and neighborhood we would be making loans on. Miss Joan Arnold and Mr. Don Hobson were sent as the representatives of the Federal Home Loan Bank Joe Garcia (House of Values) was kind enough to lend me an air conditioned car for the tour. After surveying a few areas, we had a typical Mexican lunch.

Before Miss Arnold and Mr. Hobson left, they said they were impressed with the possibilities and wished us good luck. They said that the information they gathered will be added to the application and that the whole package would be sent to Washington D. C., together with the San Francisco Regional Board recommendation, The last time I talked to Attorney Ken Lewis (Angel Adams & Holms) he said that the application is now in the hands of Washington D. C.. The decission is now theirs. They can either grant or deny the application for a Savings and Loan Charter.

If and When we get the charter - we intend to render as many services as possible. Our main purpose, of course, will be to provide home loans. The amount and number of loans we can make will depend in a large degree to the number and amount of savings accounts.

Other services being considered are (1) Free financial guidance 'English or Spanish' to anyone. (2) Travelers cheques, (3) Higher interest paid to organizations or individuals that deposit large sums of monies into savings accounts, (4) Possible loans on mobil homes as well as condominium garden homes.

At present the Savings and loan industry is making an effort to push through congress a new law which would allow Savings and Loan Associations to make chattel loans such as furniture, auto and business type loans. In addition, the same proposal would allow the establishment of checking accounts.

Needless to say, our proposed Savings and Loan Association is organized by Mexican-Americans here in Santa Clara County. Its basic purpose is to help more and more of our people become home-owners. All the directors, officers and staff will be our kind of people, your friends and mine. This will be the first Mexican-American Savings and Loan Association in Northern California. It will constitute a breakthrough and entry of Mexican-Americans into the financial world.

(continued next page) ...

No Olvide Ud. que la FAMA que tenemos nos la ha dado la CALIDAD de Los Productos Que Vendemos.

OZUNA

AUTHENTIC MEXICAN FOODS

Ventas al Mayoreo y Menudeo - Surtido completo
de mercancía importada de México

Pan Mexicano **Toda Clase de Verduras**

MASA Para TAMALES

HOJAS - ESPECIES

Todos Los Domingos
Deliciosa Barbacoa de Res
MENUDITO
Acabadito de Hacer

Especialidades: Tortillas, Tamales, Pan Dulce Mexicano y Tostadas

ORDENE SU MASA CON ANTICIPACION
para los Proximos DIAS FESTIVOS !

ABIERTO DIARIAMENTE de 8:00 a.m. a 9:00 p.m.
INCLUSIVE LOS DOMINGOS

Esquina Prevost y Auzerais Ave.

Tel. 293 - 1773 **San Jose, Calif.**

RALPH REYES... (CONT.)

As far as I am concerned, Mexican-Americans are as capable as any one else when it comes to running a Bank or Savings and Loans Association. We, all of us, can do as well if not perhaps better than others. You can tell anyone, I said so.

Respectfully submitted, Su amigo. Ralph



DIRECTORS COATS CUT AWAY
BRIDAL HOOPSKIRTS
ALL NEW - - -
DINNER JACKETS, PANTS
SHIRTS, CUMMERBUNDS
SUSPENDERS
AND ACCESSORIES

Daily 8 to 6:00 p.m. Mon. Thurs. Fri. 'til 9
Sunday by Appointment

Ida's **TUXEDO RENTAL**

292-9102 380 S. First St.



AMADEO FLORES y sus tremendos 4

El Tropical Club

PRESENTA .....

CONJUNTOS NORTEÑOS

Lunes, Viernes, Sabado y Domingo

PARTIES & BANQUETS

Owner: DANNY G. RAMOS

293-9731 1620 ALMADEN ROAD

Agencia **GUERRERO**

ASUNTOS DE INMIGRACION



Sr. Nick Guerrero
IMMIGRATION CONSULTANT
SERVICIO de INCOME TAX
CONTABILIDAD de Profesionistas y Negocios.

Visas
Micas Perdidas
Traducciones
Registros
Certificados
Cartas de Poder
Documentos Notarizados
Licencias Suspendidas



HORAS DE OFICINA
De Lunes a Viernes 10:00 a 7:00 p. m.
SABADOS 10:00 a 3:00 p. m.

297 - 2079 **944 E. Santa Clara St.**



RAUL CHAPA

CARL CHEVROLET

GRAN SUPER MERCADO DE AUTOS

Las MEJORES COMPRAS EN
CARROS NUEVOS y USADOS

CON UN PEQUENISIMO ENTRE UD.
Obtiene un CHEVIE Nuevo !

El lugar Mas nuevo de San Jose y con
las MEJORES FACILIDADES de PAGO!

266 - 4000 905 W. Capitol Express Way San Jose



16th of SEPTEMBER PARADE Excentrico's Entree. In photo Richard Diaz decorated his Cadillac with hundred of pictures of Latin American affairs, also distributed EXCENTRICO Magazines to the extra large crowd that turned out for parade.

Coronado's BEAUTY SALON



ANIGE CORONADO y Personal le ofrecen
lo mejor en estilos y peinados.

Specializing in Hair Coloring & Styling

Latest styles in Wigs, Wiglets and Cascades

OPEN
Monday thru Saturday 9 to 6:00 p.m.
Sunday 10 a.m. to 2 p.m.
CALL FOR APPOINTMENTS

292-0055 **17 S. 4th St.**



por
ARMIDA
AROS

EL DEBER DEL MEXICANO EN EL EXTRANJERO

Cual es el deber del mexicano que por los azahares de la vida, por propia voluntad, por interés personal o por cualesquiera otra causa sale de su país para radicarse en un país extranjero?.

Es el mismo caso de una persona que es recibida como huesped en una casa extraña. Acomodarse a las costumbre de sus anfitriones, ser cortés, atento, comedido, respetar las opiniones de los que le han dado hospedaje y en generar identificarse con el ambiente que le rodea.

Eso es precisamente el papel del mexicano que fuera de su Patria acepta vivir fuera de su país de nacimiento. Hablando concretamente del mexicano que emigra a los Estados Unidos, este debe tratar de identificarse con las costumbres y el ambiente que le rodea. Unirse a sus hermanos de raza, ayudarlos, quererlos y luchar dentro de la ley de este país para defender sus derechos y para colaborar por el bien común. Abstenerse del vicio y de actos violentos innecesarios, y si se ha nacionalizado, hacer uso del derecho del voto para tratar de llevar a los puestos públicos a personas capacitadas de ascendencia mexicana. El obstáculo mas grande para el mexicano que reside en los Estados Unidos, es que a pesar de los años de residir aquí, no se preocupa en concurrir a la escuela y tratar de aprender el inglés que es la base para cualesquier promoción en su trabajo. Da pena decirlo pero hay una enorme cantidad de mexicanos que a pesar de residir por años y años aquí, carecen del inglés. Esto es especialmente aplicable a los adultos.

Todas las escuelas ofrecen clases nocturnas de inglés durante el año escolar, así como muchas otras actividades culturales e industriales, que si fueran aprovechadas, elevarían el nivel cultural de nuestra gente y les abrirían nuevos senderos y oportunidades o mejor trabajo, mejor paga y menor esfuerzo físico que el trabajo agrícola.

Uds. saben que el concepto en general que tiene la gente anglo sajona del mexicano, es que somos ignorantes, de inferior capacidad educativa, indolentes, con gran complejo de inferioridad y carentes de experiencia para trabajos de responsabilidad.

Todo esto es mentira y debieramos borrar este mal concepto, educándonos, uniéndonos, elevando nuestra nacionalidad con hechos y con acción. Somos mexicanos y cualesquiera otra designación con que se nos quiera llamar, debemos rechazarla. Hagamos Patria en el extranjero con trabajo, honradez y vivismo. Gracias

El Excentrico

22ND YEAR No. 15 NOVEMBER 5, 1970

HUMBERTO GARCIA — PUBLISHER
BERT GARCIA — MANAGER
MARC GARCIA — EDITOR-IN-CHIEF
M. FERNANDEZ — PRODUCTION
RUDY BELLOUMINI — SALES MANAGER
MARY ROGERS — STENOGRAPHER

R. DIAZ, C. VELIZ, D. SALDAÑA
J. GODINEZ, M. MORA, P. DILLON
R. REYES, C. HENRY, H. PAYER
S. GOMEZ, R. CALLES, J. KAWAKAMI

EXCENTRICO IS PUBLISHED SEMI-MONTHLY ON THE 5TH & 20TH. SIGNED OPINIONS & IDEAS EXPRESSED IN THIS PUBLICATION ARE NOT NECESSARILY THOSE OF IT'S MANAGEMENT NOR SPONSORS.

CURCULATION 6,000 PER ISSUE

PRINTED BY
GARCIA'S PRINTING
292-4273 274 TERRAINE ST
SAN JOSE, CA. 95110

SAVE $200



HANK COCA

NEW 1971 CURTIS MATHES
COLOR COMBINATION



- Instant Entertainment
- Automatic Degaussing
- Stereo HI-FI
- AM-FM Radio
- Full 63" Cabinet
- 4 Big Speakers
- 295 Square Inch Picture
- 11" turntable Diamond Needle
- 8 Year Warranty on Picture Tube 6 Years Prorated, 2 Years 100%

CURTIS C M MATHES

IF NO TRADE ADD $75.00

8 Year Prorated Color Picture Tube Warranty $38.00 additional

Furniture Discount House

82 E. SANTA CLARA SAN JOSE CORNER OF THIRD STREET

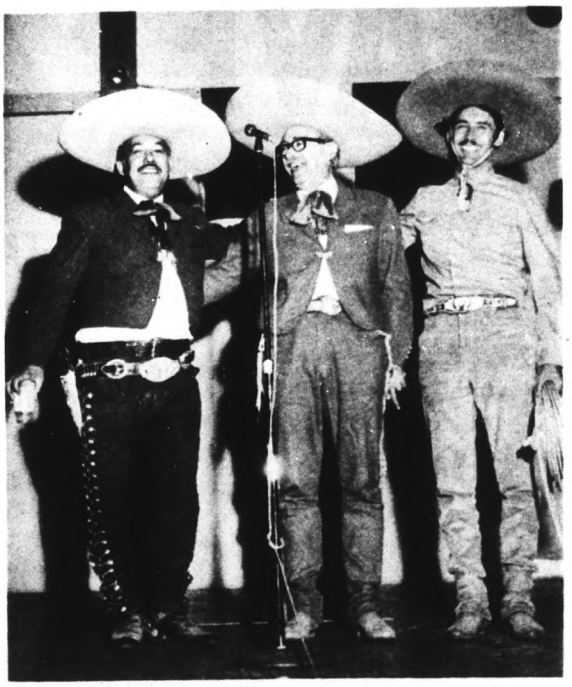
RAFAEL C. MEDINA - (El Charro Zacatecano) Charro de Charros
Envia cordial felicitacion al Dr. Juan Martin Del Campo

De izquierda a der: Adolfo Peña Presidente de la Asociacion de Charros del Camino Real de Morgan Hill, Dr. Juan Martin Del Campo quien fungio como Juez de la presentacion de Eventos de la

SEMANA MEXICANA
el 16-17-18 de Octubre
en el San Mateo
COUNTY FAIRGROUNDS

Rafael C. Medina (El Charro Zacatecano) uno de los mejores exponentes del deporte de la CHARREADA, envia un saludo a la Escaramuza y a la Asociacion Fronteriza de Tia Juana.

(foto richard diaz)



CRESCENT CREDIT Jewelers



LOU MALDONADO

GRAN SELECCION EN ANILLOS
PARA
MATRIMONIO y COMPROMISO

Establesca su CREDITO Inmediatamente para que se lleve a casa sin dar un centavo de entre, lo que Ud. necesite.

NADA DE ENTRE AÑOS PARA PAGAR

PRECIOS ALTAMENTE REDUCIDOS

LOU MALDONADO gerente de esta Joyeria le atendera en correcto español

Tenemos un REGALITO para Ud. pase a Recojerlo !

287 - 1515 **69 S. FIRST ST.**

EN SAN JOSE

Northside Mkts.

901 N. 13th Street
286 - 9090

EN REDWOOD CITY

Food Villa

201 - ARCH ST.
365 - 9988



Linea Completa de Productos Mexicanos

Economia y Calidad !

CAMBIAMOS CHEQUES de TRABAJO
y del WELFARE
ABIERTO DIARIAMENTE
de 8:30 a.m. a 10:00 p.m.

USDA FOOD STAMP COUPONS
Gladly Accepted

Complete LIQUOR department

CLUB ATLAS
FOOT BALL SOCCER



HERIBERTO GUTIERREZ

El Club Atlas se compone de cinco equipos; Pewee de 7 a 10 años, Little Boys, de 10 a 12 años; intermedio de 12 a 14 años y los Juniors de 15 a 18 años y un equipo de adultos de 18 a 20 años.

El Club Atlas se formó hace tres años para incrementar el Soccer entre nuestra juventud, contando en su haber con tres campeonatos uno de copa y dos de intermedio, mas algunos torneos conquistados.

De nuestro Club cada año salen algunos jóvenes al San José State College con su beca para estudiar por buenos deportistas. Se tiene grandes esperanzas en jóvenes como Enrique Espinoza, portero uno de los mejores records en el norte de California; Walter Davis de las mejores defensas y Carlos Inocencio, joven que juega cualquier posición.

Entre los Little Boys tenemos a Carlos Alvarado, en la temporada pasada con un record de 29 goles uno de los records mas altos en la liga de la península.

Los componentes del Club Atlas juegan en varios puntos en el área de la Bahía como Watsonville, Santa Cruz, Redwood City, Sunnyvale, Campbell, Milpitas, Palo Alto, El Cerrito, Sacramento y otros lugares mas.

Dentro del Club Atlas es digna de admirar y elogiarse la tarea del Sr. Joaquín Zepeda que por tres años consecutivos ha sido el brazo derecho del Sr. Heriberto Gutierrez, director de este club. El Sr. Zepeda cuenta con dos hijos jugadores en el club, Gustavo y Joaquín Jr.

Cabe aclarar que los entrenadores son todos voluntarios y no reciben salario alguno teniendo que trabajar todo el año, sábados y domingos y poner dinero de su bolsa para sostener a estos 75 jovencitos.

Este año el Club Atlas estará soportado por el Programa Model Cities, Inc. de San José con un costo de $ 4,000.

La mesa Directiva se compone de los siguientes miembros: Heriberto Gutiérrez, Director; Joaquín Zepeda, Asistente; Joaquín Inosencio, Entrenador; Juan Blanco, Cordinador y la Sra. María Martínez.

Este año cuatro de los equipos del Club Atlas van encabezando los primeros lugares. Esperan estos jovencitos poder entregar un campeonato a Model Cities, uno de los pocos programas que se han preocupado por estos jovencitos que son la esperanza del mañana.



De pie atras del team de iz. a der: Joaquin Zepeda - Coach, Heriberto Gutierrez - Director, Mrs. Mary Martinez, Booster y Rudy Sanchez Commisioner of Model Cities Board of Directors.

Jennie's Hair FASHIONS

OPEN THURSDAY
Evenings by
Appointment
Maria Gonzales
WIGS &
WIG STYLES
Master Charge & First
Natl. Bank Plans



Tel. 293 - 1897 680 Willow St.



Roberta's

286 S. FIRST ST.
DOWNTOWN
SAN JOSE

Roberta's has a delightful selection of Bridal and Bridal Party Gowns at traditionally LOWER PRICES plus...
Extra FRIENDLY CARE and SERVICE

$69.99 to $149.99

Open Daily till 5:45 Mon. & Thurs. till 9:00 p.m.
Bank Charges Welcome - Lay Away Plan
Validated Parking

Maria's

El Centro Nocturno Mas Elegante

COCKTAIL LOUNGE



DANCING

EVERY WEEK END
A GAY AND LIVELY ATHMOSPHERE
COME TO WHERE THE ACTION IS

The Best Combo in the Bay Area

El Night Club mas elegante en toda la Bahia
lo mejor en Hi-Balls y Musica para bailar.

DAN y MARIA AGUIRRE, Props.

295 - 9872 728 N. 13th St.

Ultimos Estilos en Ropa

Vista Elegantemente!

Facilidades de Pago

BERNIE BERG amigo de los de Habla Hispana le invita a que pase a ABRIR su cuenta de CREDITO y obtenga toda la ropa que necesite imediatamente, se le ofrece un excelente Plan de CREDITO.

Berg's

295-0868
52 S. FIRST ST.



En la grafica BERNIE BERG y parte del atento personal de HABLA HISPANA.

Furniture Discount House

82 E. SANTA CLARA **SAN JOSE** CORNER OF THIRD STREET



HANK COCA

Bring This AD in

For FREE GIFT!

No Purchase Necessary !

SPANISH TV SHOW

Channel 11 & 36

Direct from MEXICO CITY
Every Saturday and Sunday 10 A.M.
SEE OUR WONDERFUL
WEEK END SPECIALS !



JOE SANCHEZ



ROSE STYLES



GIL COCA



CANDY VELIZ



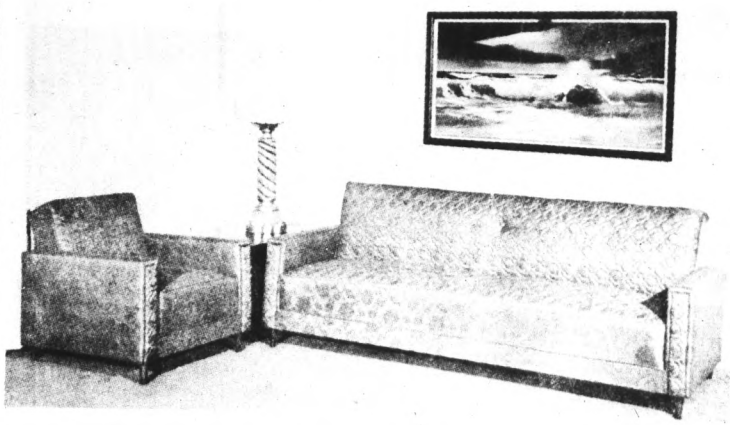
FIDEL CASTAÑEDA



JESS CORDERO



LOUIE COCA



Sofa & Chair

Regular Price $189.

F.D.H. Price Only - **$99.**

Your Choice of Fabric Nagahide covers and also choice of colors

82 E. Santa Clara St. **297 - 9486** **San Jose**

Furniture Discount House

82 E. SANTA CLARA SAN JOSE CORNER OF THIRD STREET

BEDROOM SET $99.

1 TRIPLE DRESSER with MIRROR
1 CHEST OF DRAWERS
2 NIGHT STANDS
1 PANEL HEAD BOARD



7 Pc. set

Beautiful Sturdy White Onyx self edge table for easy cleaning also 6 sturdy reinforced chairs
Reg. $139.00
F.D.H.
Price only **$69.**
All merchandise here for immediate delivery. Everything guaranteed.



422 - 9669
607 E. Market St.
Salinas, Calif.

1501 BROADWAY
FRESNO, CALIF.



PHIL RODRIGUEZ



CARMEN RODRIGUEZ



EL ACOSTA



RAUL GUILLEN

CRITICA SOCIAL

POR
RUDY
BELLOUMINI



"When peaceful revolution becomes impossible, than violent revolution becomes inevitable" . . .JFK Cuando una revolucion pacifica se convierte en una imposiblilidad, entonces una revolucion violenta aparece inevitable.

This is a partial listing of Mexican-American organizations in the Santa Clara County. In the next few issues, continuations will be featured. If your group hasn't been mentioned or is incorrectly inserted, please call me at 292-3141, - Ext. 561 or write Model Cities, Inc., 489 So. Almaden Ave., San Jose, 95110.

1.) ALVISO HEALTH CENTER, Inc.
Juan Aldana, Chairman
1324 Grand Bl., Alviso
262-4310 or 262-3869

2.) AGRICULTURAL WORKERS ASSOCIATION
Frank Zamora, 349 Willow St.
292-9205

3.) AMERICAN G. I. FORUMS:
Gilroy Chapter - Frank Perez, Chairman P.O. Box 1233, Gilroy

Gilroy Chapter - Mrs. Margaret Luna (Ladies Aux.) Ch. Rt. 1 Box 21c

S. J. Chapter - Dan Tellez, Chairman 95 Smithwood, Milpitas 262-7995

S. J. Chapter - Mrs. Betty Baca, Ch. (Ladies Aux.) 3828 Timberline

So. S. J. - Fred Alaniz, Chairman 124 Greendale Drive Los Gatos 356-1338

S. J. Model Cities Chapter - Gil Jasso, Chairman 1666 Christopher 259-2622

Santa Clara - Carlos Velasquez, Ch. 3490 Benton St., Santa Clara 243-4090

Santa Clara Chapter, Jr. - Miss Rosa Velasquez Ch., 2169 San Rafael Ave. Santa Clara, 243-4090

Mountain View Chapter - Manuel Perez, Chairman 175 Santa Clara Av. Mt. View 961-7071

4.) ALMA NEIGHBORHOOD CENTER - Alejandro Barrantes 294-3732

5.) ASSOCIACION GUADALUPANA, Santa Clara - Gus Ayala, 3710 Benton St., Santa Clara 243-1284.

6.) BLACK BERETS - Sal Candelaria 262 Bonita Ave. 289-8976

7.) CASA DE LOS AMIGOS
82 So. 9th Street, 294-3405

8.) CATHOLIC COUNCIL FOR THE SPANISH-SPEAKING
Angel Rios, Pres. 259-5714
1723 Hopkins Dr.

9.) CHICANOS FOR BETTER EDUCATION Rudy Cordova, Chairman; S.J. City College, 2100 Mcorpark Ave. 298-2181, Ext. 318

10.) CHICANOS FOR HIGHER EDUCATION Jose Palacios Operation S.E.R. 249 So. 2nd Street, 287-7750

11. CHICANO TEACHERS ASSOCIATION Marcos Ortiz, Chairman S.J. Unified School District 1605 Park Av. 293-5303, Ext. 216

12.) CHICANO FILM FESTIVAL
Benjamin Ybarra, Director 79 So. Fifth Street, 95112 287-9879

13.) CLUB EPOCA DE ORO
Ray Delgado, 424 Illinois, 259-7100

14.) CLUB LAS CORONELAS
Miss Marce Mora, 184 No. King Rd. 251-1685

15.) CLUB SAN FELIPE
Candy Veliz, Furniture Discount Hse. 82. E. Santa Clara St., 297-9486

Continued next page .....

Arturo's Quiet Village 293-1010 950 S. Firsf St.



RUDY SANCHEZ y Sus Continentales

TODOS LOS LUNES y JUEVES
TAMALES GRATIS todos los Jueves
de 9:00 p.m. a 2:00 a.m.

Esta ORQUESTA tiene mas de
80 GRABACIONES!

RETURNS FROM VIET NAM
Sp/4 RALPH R. GOMEZ

On October 21st, Ralph safely returned home after serving for two years in Viet Nam with the armed forces.

Ralph was born in Fresno, California with residence in San Jose for the past 10 years
Attended Willow Glen High School

His happy parents are
Ralph Sr. and Lydia Gomez





Frank (Pancho) Villareal y Ski Prop. le atenderan con todo esmero.

Ski's Royal Appliances

Televisores - Stereos
Aparatos Electricos

(Nuevos y Usados) Freight Damaged Available

Su Amigo SKI antes estaba en Alum Rock ahora les invita a que lo visiten en su
NUEVO LUGAR
Con los Mismos Precios BAJOS!

"El Gringito con el corazon muy Mexicano"

378 - 2075 287 E. Campbell Ave. CAMPBELL, CALIFORNIA

Critica Social continuation .....

16.) CLUB RIVIERA
Bert Flores, 2688 Tilton Ct.227-8686

17.) COMMITTEE ON MEXICAN-AMERICAN AFFAIRS Jose Carrasco, 177 So. 10th St. 244-8551 or 294-6414, Ext.2252

18.) COMITE DE MILPITAS
Mrs. Garcia, 838 Migues St. San Jose 262-6803

19.) COMISION HONORIFICA MEXICANA
Mrs. Aurora Martinez, President
De La Rosa Latin-American Imports
95 South Market St., 297-4976

20.) COMMUNITY SERVICE ORGANIZATIONS:
San Jose Chapter - Lino Corarubias, Pres. Fiesta Latina Hall 301 East Santa Clara St. 295-9766 or 266-2411

Gilroy Chapter - Joe Lelesma, Pres. 151 So. Carmel St.

Mt. View Chapter - Rosa Cervantes, President 947 Washington Street 967-3308, Mt. View

Alviso Chapter - Jessie Canales, Pres. P. O. Box 376 Alviso, Calif.

22.) COMMUNITY IMPROVEMENT CENTER: 230 Lynette Way 259-2083

23.) CONCILIO LATINO AMERICANO DE DERECHOS CIVILES Ray Gonzales, Pres., 2764 Eulalie Drive 226-2486

24.) CONCERNED RESIDENTS ASSOCIATION Mrs. Clara Ramirez, 1833 Loyola, 258-9681

25.) CHUSADERS FOR THE POOR
Joe Chapa, 332 1/2 Lewis Street, Gilroy

26.) CONFEDERACION DE LA RAZA UNIDA Joe Vasquez, 491 Almaden Avenue, 293-7549

27.) CONGRESO INDEPENDIENTE MEXICO - AMERICANO Paul Curiel, Vice-Pres. 3854 Cas Drive 227-82-67

28.) EAST VALLEY MOTHERS CLUB # 1/Mrs. Dolores Cortez, 1640 E. St. James St.

29.) EAST VALLEY MOTHERS CLUB # 2/ 251-1496 Mrs. Betty Everden, 1833 East Virgin Street.

30.) EASTSIDE CENTER OF CATHOLIC CHARITIES 2070 Alum RocK Ave., 258-0871

31.) EDUCATIONAL OPPORTUNITY PROGRAM Humberto Garza, Director San Jose State College 294-6414

32.) GARDNER NEIGHBORHOOD COUNCIL Juan Castro, 929 Clintonia Ave. 294-6963

33.) GUADALUPANA ASSOCIATION
Fernando Rodriguez, Pres. 141 South Hanna, Gilroy

34.) H. O. P. O. Mr. Ruiz, 204 Solwyn Drive, Milpitas 793-3375

35.) HORSEMAN ASSOCIATION John Alvarez, 10160 Griffth 251-2281

36.) LATIN-AMERICAN COMMITTEE OF METRO A Dr. John De Heras, Chairman 165 West San Carlos St. 293-3161

37.) LA FAMILIA Larry Munoz, Chairman 1628 Virginia Place 251-8078

38.) LATIN GUN CLUB Joe Perraza, 89 Post Street 295-9550

39.) LEAQUE OF UNITED LATIN-AMERICAN COUNCIL Mrs. Esther Perez, Pres. 292-3141 Ext. 451

Human Relation Commission
729 N. San Pedro Street

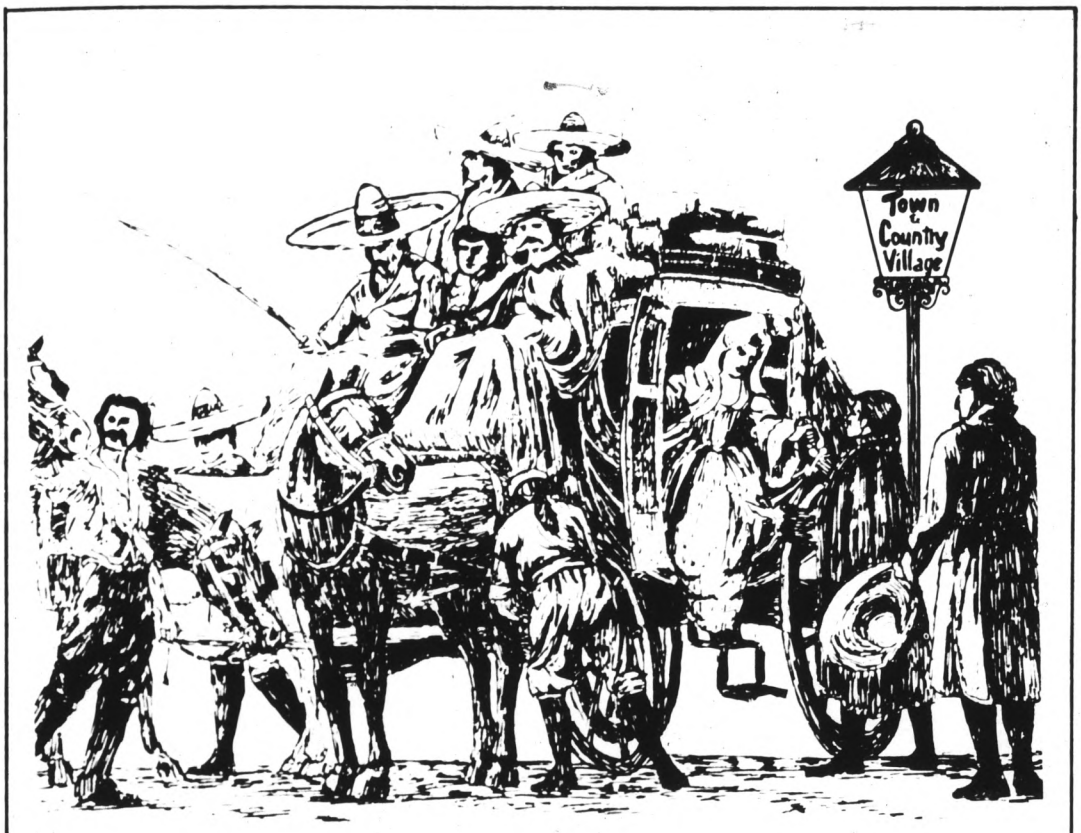
40.) LIBERTAD CLUB Manuel Barrea, 2070 Alum Rock Avenue

41.) LIGA AMADO NERVO # 54
Elisias Romero, 14070 Terilyn Ave. 251-6133

42.) LOGIA PROGRESISTA, ALMA MEXICANA Julian Perez, 332 Vine Street 292-2960

43.) LOS UNIDOS COUNCIL Raul Jaramillo, 1855 East San Antonio Street 95116

44.) MAYFAIR ACTION COUNCIL
Frank Rivera, 1883 Lavonne Avenue



NOW APPEARING



TRIO
LOS INNOCENTES
(De Guatemala)

LA FONDA

Mexican Restaurants

AUTHENTIC
MEXICAN CUISINE
AND
THE WORLD RENOWNED
MARGARITA

TOWN & COUNTRY VILLAGE
San Jose, California
296 - 3931

2000 S. BASCOM AVE.
Campbell, California
371 - 3424

CLUB "LAS CORONELAS"

MARCE MORA



Hi, back again after a short vacation. And, also being busy with La Semana Mexicana, that took place in San Mateo. Like all things most of the festivity went well, certain things didn't turn out like always. I'd like to thank Yolanda Yrigollen, Angie Coronado, Diane Garibaldi, Grace Carrillo, and Queen Mickie Pinon for taking place in this festivity. One thing I can say about these girls, they have been riding in the parades and I think for just starting, they are doing well. Keep up the good work girls. Thanks also, to Yolanda for at times she has represented the club and also to Diane, in absence of the Queen.

THE LATEST

An interested party persuaded Gloria Parra, to come to San Mateo festivities, nice to see her again.

Wilford Irrizarre informed me that he is on the loose again, I wonder what he means. HMMMMMM!

Bob Mercado seems to be always singing with the Mariachis, he never seems to have a worry in the world.

'How sweet it is ', long time no see, Gama Guevara, but the other day I had the pleasure of seeing my good friend again I'M glad he has been very successful in his career.

Rosa Maria (La Golondrina) delighted us with her fine voice, accompanied by a mariachi. Keep up the good work.

A Happy Birthday to Veronica Gonzales and to Hilda Ochoa, they both claim they were sweet sixteen, but we just can't seem to agree. Huh, guys !

A Happy vacation and a Happy return to my Mom, La Adelita after vacationing in Mexico City, Guadalajara, etc. We miss you Mom.

A Happy beaming couple is none other than Andy Flores and his cute wife! Nice to see that they are happy and together.

CLUB SAN FELIPE, will have a baile Ranchero on November 14. Everyone is invited and this is your chance to wear your wariachis.

There will also be square dancing. Connie Caudillo and his Orchestra will play Time: 8:30 p.m. - 1:30 a.m. at Starlite Ballroom.

CONGRATULATIONS: To Stan Hernacki and Richard Andrade on the opening of their place, which will feature dancing on Fridays and Saturdays. Also, everyone is invited to their grand opening which will take place November 13. All kinds of goodies will be served. Let's all attend. Incidentally, if there is a band with at least four musicians who would like to play there- please call 293-9788 after 4 p.m. A good chance to start with the place. Las Coronelas will hostess for the date. Oh, the name of the place is THE RANCH, 1347 E. Julian Street, San Jose.

Following is a photo of Sarah Rodriguez



She is the Mascota of Las Coronelas, She also presented Irma Serrano at San Mateo with a Rose in name of all the Coronelas. Her proud parents are Pete & Mercy Rodriguez. She has 3 other sisters and brothers.

Para sus Invitaciones de
MATRIMONIO
vea a Humberto Garcia
Director de EXCENTRICO
292-4273 **274 Terraine St.**

DOWDLE-EMMERSON MORTUARY

"THE FINEST TRIBUTE TO OUR LOVED ONES."

Ahora contamos con la unica casa mortuoria para servir a nuestra colonia de habla hispana.
Lena Manriquez Gomez es la nueva dueña de DOWDLE-EMMERSON MORTUARY. Ella le atendera personalmente con todo respeto dignidad y cortesia

NUESTROS SERVICIOS INCLUYEN
Seleccion completa a Precios Moderados
Arreglo religioso en cualquier Iglesia que Ud. desee.



LENA MANRIQUEZ GOMEZ
PROPRIETOR

293-3747 - 1066 South Second St. San Jose, Calif.

OUR 33RD YEAR -- A Friendly Personal Service

PACIFIC TELEPHONE CAREER

Start an interesting telephone career. Earn a good salary while you learn valuable skills. Regular raises, good chance to advance based on merit.
Our Employment Offices are open 8:30 to 4:30 p.m. Weekdays.
817 THE ALAMEDA or
2350 ALUM ROCK SAN JOSE
It pays to work for
PACIFIC TELEPHONE
An Equal Opportunity Employer

REYES REALTY

DUPLEX
For Sale
$15,950



266-2411 Ralph Reyes

MADAM Zora

ADIVINADORA



Posee Gran sabiduria para ayudarle en todos sus Problemas
SALUD - AMOR
NEGOCIOS
ENFERMEDAD
TRABAJO

295-6210 144 S. Second St.

AL'S Barber Shop

ESPECIALISTA en RAZOR CUTS

BARBERIA LATINA
ABIERTO los
Martes, Miercoles
Viernes y Sabados
9:00 a.m. a 6:00 p.m.
AIRE Acondicionada !
AL MENDEZ, Prop.



293-9894 884 E. Santa Clara St.

EL FOTOGRAFO de
LAS ESTRELLAS

RICHARD DIAZ
292 - 3294





SOUVENIR PHOTO of internationally famous singer IRMA SERRANO (La mujer de los dislumbres en los ojos) during her appearance in San Mateo County Fairgrounds - SEMANA MEXICANA.



Introducing
LAS ROBIN'S
Highly Talented Singers



Photo taken HALLOWEEN NIGHT at La Terraza Ballroom, dance sponsored by the San Jose Mexican Chamber of Commerce.

These are some of the contestants that participated for the best Costume Prize Mr. Manuel (El Tormentoso) Morales was Master of Ceremonies.



CALL TODAY
OR TONIGHT
FOR A
BETTER DEAL

MANUEL MARTINEZ
OWNER



HERMAN
ALVAREZ



JOHN BRECKER



OUR NAME IS YOUR GUARANTEE
OF A GOOD DEAL

TOWN & COUNTRY REALTY

STEVE AUSTIN 251-3626 1666 E. SANTA CLARA ST. AMBROSE BALCAZAR



Arturo's Quiet Village 293 - 1010 950 S. FIRST ST.



MARIACHI Los Abajeños de ISIDRO RIVERA

MARTES Y MIERCOLES
9:00 a 2:00 a.m.

LOS DOMINGOS
5:00 a 9:30 p.m.

Suqy's Sala de Belleza

$10.00 PERMANENT

(ON SHORT HAIR ONLY)

NO WAITING !
6 Operators to Serve You

OPEN DAILY including SUNDAY

COMPLETE
BEAUTY SERVICE !

SUQY y MAPY
le atenderan personalmente

272-1151 1709 TULLY RD.





COMENTARIOS

PEDRO DILLON

APOLO 13

El número 13, asociado por siglos con la mala suerte, al igual que el gato negro que cruza la calle delante nuestro, una monja que haga otro tanto y muchas otras cosas. Y la decimotercera misión Apolo estuvo plagada de infortunios desde antes del lanzamiento.

El astronauta Thomas Mattingly se vió obligado a abandonar la misión al hallarse propenso a la rubeola. Fué reemplazado al último momento por el astronauta suplente John Swigert. Varios experimentos tuvieron que cancelarse porque Swigert no estaba familiarizado con el equipo. A pesar de todo, el lanzamiento de la tercera misión a la superficie lunar se efectuó a la hora prevista en Cabo Kennedy.

Entonces sucedió lo inesperado, al cabo del segundo día de la misión de diez días. Una explosión en el módulo de servicio cortó los vitales suministros de oxígeno y energía y los astronautas comenzaron una dramática lucha por la vida. Un mundo sobresaltado fijó su atención en la averiada nave espacial y su amenazada tripulación, y los siguió con sus oraciones.

Muchos recordaron con inquietud el número 13 de la misión. Y se preguntaban si no tienen razón los constructores que en Estados Unidos y otras partes omiten el piso 13 en sus edificios, o la habitación número 13 en los hoteles. Recordaban las veces que el número trece les había traído mala suerte. Pero - es realmente el número que causa los infortunios?

El hombre que piensa, sabe que no es asunto de causa y efecto.

Pensándolo bien, no todos los números 13 traen mala suerte. Y, por otra parte, no hay ninguna superstición importante en torno al número 1, sin embargo la tripulación de la Apolo 1 padeció una trágica muerte cuando su nave se incendió repentinamente durante una prueba preliminar al lanzamiento en Cabo Kennedy.

No - el número 13 y todas las demás supersticiones son sencillamente un esfuerzo por encontrar una razón por lo misterioso y lo inexplicable en la vida.

El vasto equipo que creó el programa espacial de Estados Unidos - los científicos, técnicos, personal de producción y muchos mas - han ganado la admiración del mundo por su habilidad. Ellos hicieron posible la increíble precisión del primer y el segundo alunizaje del hombre. Y el mundo se acostumbró a vuelos espaciales perfectos.

Pero entonces vino el Apolo 13, y sacudió nuestra confianza. Tuvimos un vivo recuerdo de que a pesar de toda nuestra ciencia y habilidad, el espacio está lleno de peligros inesperados para los que se atrevan a penetrarlo.

El diario DAILY SKETCH de Londres comentó: "Dios perdona a un mundo hastiado. Habíamos tomado como algo natural el valor probado de los astronautas".

Y parecía que el mundo entero se volvió hacia Dios cuando ya no había mas que se podía hacer por los astronautas de la Apolo 13. El DAILY SKETCH declaró: "Ahora todo lo que podemos hacer es orar". En Francia, el PARIS-JOUR dijo: "Oremos por ellos". En Beirut, el diario nacionalista AL-ANWAR, enemigo de Estados Unidos, publicó un dibujo del mundo elevando las manos juntas en una plegaria por los astronautas.

En Italia, el diario comunista PAESE SERA señaló: "Nada de lo que hay en el cosmos puede valer lo que una vida humana. La luna no es mas que una gran piedra. Que se vaya al infierno y nos devuelva a nuestros tres hermanos."

Una vida humana vale mas que la luna? "De qué le sirve al hombre ganar el mundo entero y perder su lama? O cuánto puede pagar el hombre por su alma?", dijo Jesús.

(continua en la siguiente plana)....

COMENTARIOS.... (CONT.)

Si la vida es tan valiosa, debemos poner mas cuidado en vivirla que en enviar a un hombre a la luna. La fuente de vida verdadera es Jesús. Y él dice: "Yo soy el camino, y soy la verdad y también soy la vida. Solamente por mí se puede llegar al Padre."

Ignorar la respuesta de Dios al problema humano es vivir en tinieblas y superstición.

Stan Jeter

WILSON TAX SERVICE

Corner of Alum Rock & White Road

We are now looking for
SPANISH SPEAKING
individuals to train as
TAX CONSULTANTS

FINANCIAL PLANNING OFFERED

Call 259 - 0373 for Info

Bobbi Spoerri

Agencia De Casas



Asuntos de INMIGRACION

Traducciones - Notario Publico

Tenemos MUCHAS CASITAS de VENTA de Todos PRECIOS y TAMAÑOS, en donde Ud. lo desee. LLAME HOY MISMO !

Jose J. Alvarado

297-1339 1190 E. Santa Clara St

El Excentrico

PLEASE REMIT **$3.75**
CHECK__ MONEY ORDER __
FOR ONE YEAR'S SUBSCRIPTION
274 TERRAINE ST. SAN JOSE, CA 95110

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____

- Subscription Blank -



A. ALAN ALAMEDA

AGENCIA DE INHUMACIONES

Mission Chapel

RANCADORE & ALAMEDA

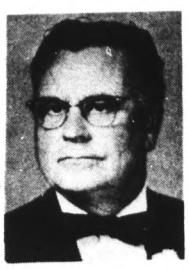
SIRVIENDO A LA COLONIA DESDE 1933

EN QUIEN PUEDE UD, DEPENDER

EMBALSAMADORES REGISTRADOS

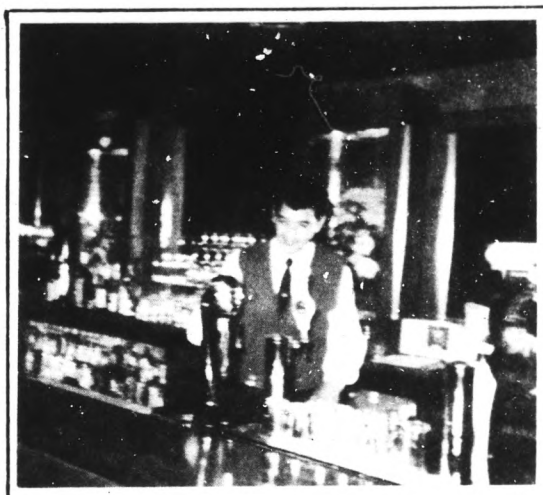


ABIERTO 24 HORAS
SE HABLA ESPAÑOL



ALAN A. ALAMEDA

TELEFONO 293-0073 600 S. 2ND ST. SAN JOSE, CA.



Ralph Herrera, Owner

Latin Music at it's BEST

The Best Combo in the
Bay Area !
Come to Where the Action Is !

293-9492 448 W. Santa Clara St.

Ralph's **Amber Room**

COCKTAIL LOUNGE

DANCING

Friday, Saturday & Sunday





Introducing
One of Club San Felipe's most active members, hails from Del Rio, Texas
MR. and MRS. RICHARD MARTINEZ
Photo was taken at Club San Felipe's
ANNIVERSARY BALL
(photo by Richard Diaz)

La Rosa **PHARMACY**



L to R: Irene, Carmen y Marie
para asistirle

MARIA LA ROSA PROP.

NOS
EXPECIALIZAMOS EN **Recetas**

Preparadas EXACTAMENTE segun su
MEDICO INDIQUE

FREE DELIVERY BLUE CHIP STAMPS

Laboratorios D'FRANCIA

CERRADO LOS DOMINGOS

294-5030 56 W. Santa Clara St.

Casa de la Semana!





CAMBRIAN PARK BEAUTY
1600 sq. feet, Fantastic Family Room
Immaculate condition, enclosed Patio
Extras Galore ! Near Shopping !
Golf Course ! Leigh High School !
ALL TERMS

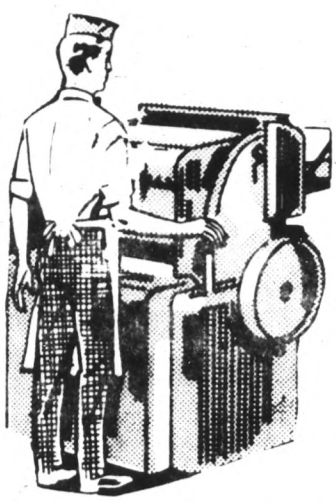
AL COOK
EAST RIDGE ASSOC.

Call: 272-2400 or 264-1840

Ask for Al Cook

GARCIA'S PRINTING

PUBLISHERS OF EL EXCENTRICO MAGAZINE



OFFSET - LETTERPRESS

Commercial Printing

Social Printing

Wedding Invitations

Posters

HUMBERTO GARCIA

274 terraine street *292 - 4273*

RECIBIERON EL PAN DE LOS ANGELES

De iz. a der: los hermanitos Sepeda son ellos MARTHA, FRANCISCO y PATRICIA.

Hicieron su PRIMERA COMUNION el 16 de Mayo en la Iglesia SAINT JOSEPH de esta ciudad

El!os nacieron en esta ciudad de San Jose.

Sus orgullosos padres son Francisco y Otilia Sepeda quienes originan de Durango, Mexico



City of San Jose
OFFERS
CAREER OPPORTUNITIES

POSITIONS OPEN

PERSONNEL SPECIALIST
Salary 608. to 739. per mo.
Must have completed 60 semester units in any accredited college or university
Examination Date will be Sat. Dec. 5th at 8:30 a.m. Cafeteria City Hall

NEIGHBORHOOD CENTER SUPERVISOR
Salary 623. to 758. per mo.
Must have completed 60 semester units or 90 Quarter units in any accredited college
Examination Date will be Sat. Nov. 21st at 1:00 p.m. Cafeteria City Hall

Applications and information on test dates may be obtained at

PERSONNEL OFFICE
ROOM 215 CITY HALL
San Jose, California
Phone 292-3141 Ext. 205

Maria's Catering Service

WEDDINGS
BANQUETS
PARTIES

TODA CLASE DE PLATILLOS
MEXICANOS - ESPAÑOLES
AMERICANOS
PRECIOS RAZONABLES!

The Best in Mexican Cusine



246 - 2645 733 POPLAR ST.
Santa Clara, Ca.



En la grafica ART MARTINEZ y parte del atento personal que le atendera..

293-3236 290 S. First St.

Art Martinez MENS WEAR

LOS ULTIMOS ESTILOS EN ROPA
PARA CABALLERO

DOUBLE BREAST
EDWARDIAN SUITS

Vistase de PIES a CABEZA en ART MARTINEZ
Continental and Ivy Suits SPORT COATS
Ropa INTERIOR CORBATAS SOMBREROS

ABIERTO
LOS JUEVES Y VIERNES
HASTA LAS 9 P. M.
ART MARTINEZ

FIRST NATIONAL
MASTER
BANK OF AMERICA
CHARGE PLANS

La Villa Roma

MIXED DRINKS!

Baile los Viernes, Sabados y Domingos

Featuring
LOS DOMINOS
ORCHESTRA



Larry Salcido, Prop.
Vince Contreras, Mgr.

297-2209 393 Lincoln Ave.

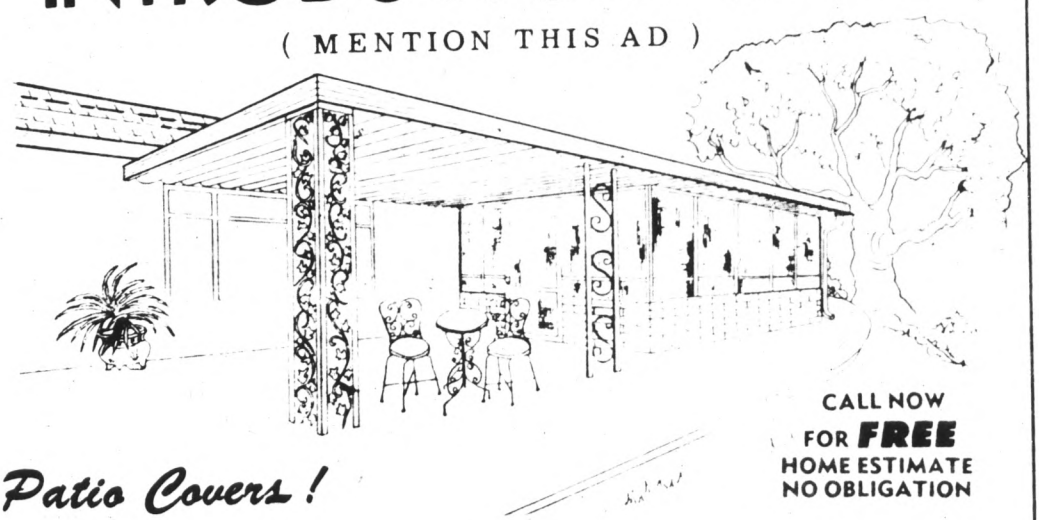


JOANN YBARRA Reina de LOS CHARROS
EL DORADO
En la grafica: Marcelino Cortez, Sec.
RACHELLE RODRIGUEZ
Reina 1960 - Saliente

JOANN YBARRA - Reina 1970
Luis Vigil y Martin Rodriguez, Presidente
El Baile de Coronacion se ofrecio el 25
de Octubre en el Rancho El Dorado
139 Lundy Ave. San Jose, California

INTRODUCTORY SALE

(MENTION THIS AD)



CALL NOW
FOR **FREE**
HOME ESTIMATE
NO OBLIGATION

Patio Covers!

Screen Rooms!

DISPLAY ROOM OPEN
Daily & Sunday 11 - 5

FRANK CAVALLERO
Contractor

CAVCO
HOME IMPROVEMENTS
1295 THE ALAMEDA, S.J.
298-0756



BAILARIN HEAVYWEIGHT

A pesar de sus 290 libras, nadie discute que Arturo (Alaska) Lopez sigue siendo un Bailarin de primera.

Arturo es el propietario de ARTURO'S QUIET VILLAGE - 950 S. First St.

El lugar a donde atienden las mujeres mas bonitas de toda la bahia.

Frank's Radio & TV



FRANK ZAMORA. Prop.

Servicio de Reparacion y Venta

TV HI-FI SERVICE Radios Custom Work
Phonographs All Work Guaranteed
ANTENNA INSTALLATION for U.H.F.
:- For Channel 36 -:

First National - Bank Americard

292-9205 349 WILLOW ST.

Charm

Incense Candle

Religious Articles & Books

CANDLES - CANDLE OIL - BOOKS
INCENSE - HERBS - OILS

Open 10 to 6:00 p.m. daily
10 to 9:00 p.m. Friday
Closed SUNDAY and MONDAY

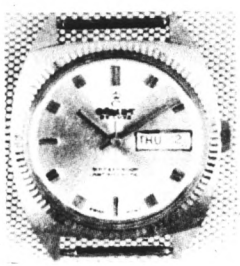
RELIGIOUS STAMPS



Religious Articles

Tel. 292-9292
1192 E. Santa Clara St.

Import - Export Service



Attractive Gents Pin lever Watch Day & Date White Dial with Metal Band.

Send

$9.75

CALL 738-1352

We IMPORT & EXPORT anywhere on the West Coast of Mexico
APPLIANCES - CLOTHING
FURNITURE - XMAS Merchandise

GUARANTEED DELIVERY

South West Imports

P.O. BOX 9065
San Jose, California 95117

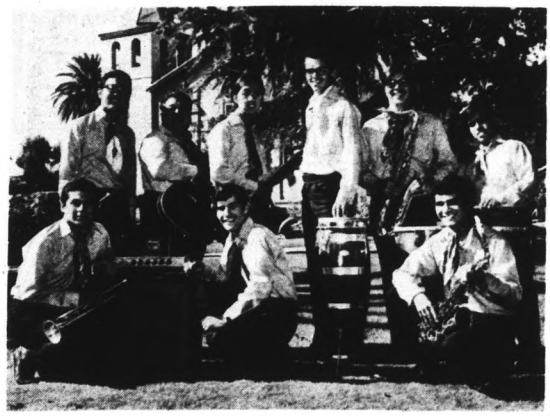


CANDY VELIZ

This is Connie Caudillo and his "Almendra Danzonera" orchestra. He will provide the music for Club San Felipe

BAILE RANCHERO

Which will take place on Saturday, November 14th at the Starlight Ball room, Notre Dame & Carlyle Streets in San Jose. There will be prizes for the best ranchero outfits men & women. There will also be door prizes given away plus a few turkeys plus a barrel of fun for everyone. You are all invited from 8:30 p.m. to 1:30 a.m. Admission is $2. per person. Bailamos?



IF JOSE AGURRISTE IS NOT TO IMITATE MR. MAGOO, HE HAD BETTER GET LONGER ARMS - as you can see, the message is in capital letters and in poor english, but the message is clear - Joe, you need a magnifying glass!

Connie Caudillo and his orchestra is available for all occasions, call him at 248-9686.

It it's a bite to eat you want, then stop by the Capri Inn on North 13th St. in San Jose. The food is very good and it is now under the management of Mr. & Mrs. Ruben DE LA CERDA.

I am not trying to start a controversy between two well know organizations - La Comision Honorifica Mexicana and El Organismo Civico Y Cultural. I am just pointing out the facts that have already caused a disagreement between the two organizations and maybe they can settle their differences. The Comision Honorifica Mexicana as well as the Organismo Civico Y Cultural have some very good points as well as some bad ones. In this writers opinion the way that El O.C.C. selects their queen is not the best. To have our young ladies sell tickets to be crowned queen, some how or other just doesn't seem to be right. There has to be another way for El O.C.C. to get their revenue. On the other hand, La Comision Honorifica Mexicana has so much decension within the organization that unless they mend their ways there won't be a Comision Honorifica Mexicana. We must also remember that La Comision Honorifica Mexicana has been in San Jose for many moons, while El Organismo Civico Y Cultural has only been in exsitence two years and it may not have been started as direct competition to La Comision Honorifica Mexicana but that is exactly what it turned out to be - and while competition is almost always good the community is the one that is getting bounced around like a basketball and thats not good, we are degrading ourselves in the eyes of our peers. For the sake of our community these two organizations should try to work in rapport. It is also our understanding that they are working for the community and as such they should report to the community what is being done with the monies or what program they are presuing so that in return the community will understand them there by; making us a happy family- How sweet it is!

The San Francisco 49'ers will meet the Los Angeles Rams at Kezar Stadium November 29th. Dan Aguilar has a bus going and you can get on it by calling him at 295-9872 ask for Danielito and off to the game. Mr. Empresa De Los Grandes Espectaculos, Arnulfo Delgado does not

(continued next page) ....



Arturo's Quiet Village

Baile los Juev, Vier. Sab. y Domingos

TED RIVERA y Su SONORA MARIANAO

EL LUGAR A DONDE VAN
LAS MUCHACHAS BONITAS !

CONTROL REMOTO en Radio KOFY
Domingos de 5 a 6:00 p.m.
Con MARIACHIS Y ARTISTAS !

AIRE ACONDICIONADO

293 - 1010 **950 S. FIRST ST.**

WEDDING BELLS TO RING SOON

Lovely
RACHELLE RODRIGUEZ
will exchange marriage vows
Sunday, November 22
with man about town
PEDRO ANTONIO HERRERA
Picture was taken at the
Starlight Ballroom
(photo richard diaz)



Martinez BUSINESS SERVICES

Arturo Martinez *Joe Martinez*

ANUNCIAN LA

APERTURA

De SUS OFICINAS

Sabado 31 de Octubre 1970
Lunes a Viernes 10 a.m. a 9:30 p.m.
Sabados 8:00 a.m. a 9:30 p.m.
DOMINGOS 1:00 a 5:00 p.m.

ASUNTOS DE INMIGRACION
CONTABILIDAD para NEGOCIOS
TRADUCCIONES
Servicio SECRETARIAL
SERVICIO DE INCOME TAX

1225 E. Santa Clara St.

SAN FELIPE... (CONT.)



live on an airplane like most of you seem to think. He has a home in Sacremento, believe it or not.

I just found out from Manuel Villareal that Art Adwell is a GAVACHITO after all and that we don't have to bow every time we see him and that I can beat him at a game of billards without being sent to a concentration camp. GOLLLY!

Jess Cordero objects vigorously to being called butter ball or fats. So if you you have to know, he is just pleasantly plump with a lot of relaxed muscle, so wipe that smile off your face.

Our one and only Amador Urrabazo is bartending at the Flamingo Club on North Stockton Ave., in San Jose, stop by, shoot the breeze and have a cold beer.

CONFIUSCIOUS SAY:

Man that has hands in his pocket, him, not crazy - He plain nuts . . . .

Automatic

Tranmission Service

REASONABLE RATES

Repairs and Complete Overhaul

SERVICIO GARANTIZADO

9 Años de Experiencia

259-2995

Tiene Ud. mas de 62 Años de Edad?

Con INGRESOS LIMITADOS?

Por Arreglos Especiales del FHA Tenemos VIVIENDAS que Ud. puede ocupar inmediatamente.

La HABITACION de Sus Sueños Con Renta BAJISIMA por Mes

Para Mayor informacion llame al Telefono:

251 - 9105

M. O. D. FOUNDATION

137 N. Capitol Avenue San Jose

HOLLAND LUMBER CO.



LUMBER SALES
SCREEN DOORS
PAINTS
HARDWARE
Se Habla Español
Tel. 293-7996



1355 FELIPE AVE.

The Starlight Ballroom

HOME OF BIG BANDS EVERY SATURDAY & SUNDAY

The Ultimate in Latin Dances!



Sabado 7 de Nov. 8:30 a 1:30
GRANDIOSO BAILE
ANDY FLORES y SU SONORA
KIKO MORALES y SUS SATELITES

Sabado 14 de Nov. 8:30 a 1:30
Club San Felipe presenta
BAILE RANCHERO
CONNIE CAUDILLO y Orquesta
Free Turkeys! Door Prizes!
Admission . . . $2.00

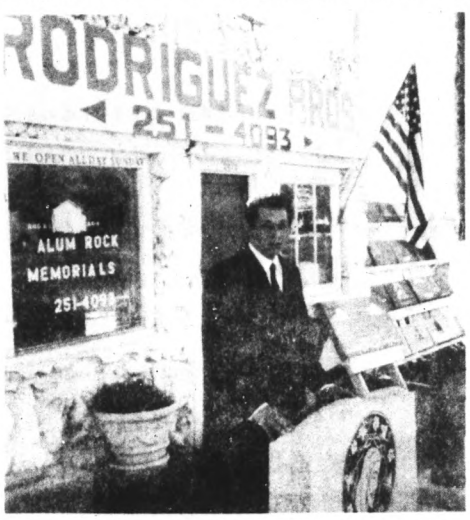
GRAN TARDEADA !
Domingo 8 de Nov. 3 a 11 p.m.
CUATRO ORQUESTAS
SONORA SANTANERA
LOS BABY'S de MEXICO
LOS RANDELS
ANDY FLORES y SU SONORA

Listen to Radio KOFY for Big Name Shows & Bands every SUNDAY AFTERNOON

STARLIGHT BALLROOM

Notre Dame & Carlyle Sts. San Jose, California

RODRIGUEZ BROTHERS
MONUMENT & MOUSOLEUM CO.



" Our Business is ART in STONE " .
MADE TO ORDER EASY CREDIT
Open Daily including SUNDAYS
ALBERT F. RODRIGUEZ Sculptor
251 - 4093 2616 ALUM ROCK AVENUE
(Opposite Cavalry Cemetery) San Jose

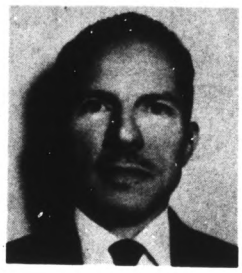
La Comision Honorifica Mexicana
Incorporada de San Jose, Ca.

Invita al publico en general a un
PROGRAMA
INFORMATIVO - MUSICAL
se exhibiran peliculas de Mexico
con motivo del
ANIVERSARIO de LA REVOLUCION
MEXICANA

Viernes 20 de Noviembre de 1970
a las 7:00 p. m.

ADMISION GRATUITA !

ROOSEVELT JR. HIGH SCHOOL
901 E. Santa Clara St.
San Jose, California



RINCÓN POÉTICO

por Francisco A. Sierra

Hoy dedico esta poesía
a un ser lleno de bondad
que llegó a la barbería
y expresó lo que quería
con suma espontaneidad.

Me dijo: "Señor Barbero,
junto estudiamos inglés
mas le voy a ser sincero
quiero el español primero,
me gusta más cada vez."

"EL EXCÉNTRICO yo leo
siempre dos veces al mes
y hoy le pido con deseo
su poema "Triple feo"
para enseñárselo a tres."

Contesté de buena gana
(viendo que el verso domina
en la lengua castellana)
que aquella misma mañana
me cambiara la propina.

Que en vez de darme dinero
me diera cooperación
y en nuestro lenguaje ibero
sacara de su tintero
un juicio a mi colección.

Me dio su formal promesa
de hacer prólogo a mi libro
hizo un gesto de cabeza
y recogió de mi mesa
muchos versos donde vibro.

Yo salí al siguiente día
con el "Triple feo" en métrica;
y acorde allí con García
que la próxima sería
esa cómica poética.

Jess Garage

Taller Mexicano de Mecanica



JESS IZQUIERDO, Prop.

ELECTRONIC SCOPE TUNE-UP

COMPLETE OVERHAUL

Brakes - Generators - Starters

Lunes a Sabado 8:00 a 6:00 p.m.

Master Charge Plan Bank Americard

First National Card

FREE TOWING SERVICE

Home Tel. 293 - 5487

295 - 3334 **115 S. 28 St.**

SPARTAN PLATING

BUMPER REPAIR & REPLATE



COPPER - NICKLE

CHROME

ALUMINUM

Open Saturdays

TONY MONTES

BILL ARREDONDO

294 - 0155

210 San Jose Ave.

GRATIS ! GRATIS !

No Cobramos Renta !

WEDDINGS - PARTIES ETC.

JUST CALL - 286 - 6040

Harry Evans

Starlight Ballroom

47 NOTRE DAME AVE. SAN JOSE



IRENE is a native San Josean and currently attending San Jose City College Employed as an stenographer at Model Cities.

ROBERT was born in Tracy, California has been a resident of San Jose for the past 8 years Attended William C. Overfelt High

Mr. Cornelius Cota

requests the honour of your presence at the marriage of his Daughter

Irene Esther Cota

to

Mr. Robert Z. Sanchez

son of

Mr. and Mrs. Robert R. Sanchez

On Saturday, November 14, 1970 at 2:30 o'clock in the afternoon

Gloria Dei Lutheran Church
121 South White Road
San Jose, California

Matron of Honor
Alice Rodriguez

Best Man
Paul Rodriguez

CARPET REMNANT OUTLET

Bedroom, Family Room, Office Sizes
Commercial & Residential Types



CALL US
246-3535

Also Over 100 Large Rolls of
QUALITY CARPET
AT WAREHOUSE PRICES
On Our Floor at All Times
Over 30 brands - to name a few:
* Mohawk * Alexander Smith
* Armstrong * Alden * Hollytex
* Walters * Firth * Magee * Barwick
* Monarch * Trend

SANTA CLARA CARPET, INC.

East End of Civic Center Dr., Santa Clara
1 Blk. East of Lafayette • Open Daily 8 a.m. to 9 p.m.
Open Saturdays & Sundays 10 a.m. to 5 p.m. • PH. 246-3535

Teatro LIBERTY

67 S. MARKET ST. San Jose, California Tony D. Maria Gte.

297 - 1456

DOMINGO-LUNES-MARTES

8-9-10 de NOV.



JUEVES-VIERNES-SABADO

12-13-14 de NOV.







MIERCOLES SOLAMENTE Premiere 11 de NOV.



- ADEMAS -

